

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
конституционного и муниципального
права, д.ю.н., профессор
 Т.М. Бялкина
06.07.2020г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.Б.15 Русский язык в юридической документации

1. Шифр и наименование специальности:

40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность

2. Специализация: прокурорская деятельность

3. Квалификация выпускника: юрист

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:

кафедра конституционного и муниципального права

6. Составители программы: Белоконь Наталья Викторовна, старший преподаватель

7. Рекомендована: Научно-методическим советом юридического факультета
Протокол № 10 от 06.07.2020 года

8. Учебный год: 2020/2021

Семестр(ы): 2

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Цель - углубленное изучение языковых особенностей юридических документов, соотношения и взаимодействия языка и права, особенностей языка права (языка творчества, языка правоприменительной практики, языка юридической науки и учебной юридической литературы).

Задачи:

1. Выявление роли языковой культуры в профессиональной подготовке юристов и значения языка в правовом регулировании общественных отношений.
2. Анализ языка и стиля юридических документов.
3. Выявление языковых особенностей юридических документов: лексических, морфологических, синтаксических.
4. Изучение особенностей использования правил и норм русского литературного языка в различных видах юридических документов (нормативных правовых актах, процессуальных документах).

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Учебная дисциплина «Русский язык в юридической документации» относится к Блоку 1. Дисциплины (модули), базовая часть, в том числе дисциплины (модули) специализации.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОПК-2	Способность принимать решения и совершать юридические действия в точном соответствии с законом, составлять юридические документы	знать: лексико-грамматический минимум по юриспруденции, необходимый для работы с законодательными текстами и иными юридическими документами; уметь: применять нравственные нормы и правила в процессе создания юридических документов и осуществления иной юридической деятельности; владеть: необходимыми навыками межличностного и межкультурного взаимодействия.
ОПК-9	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	знать: структурные, грамматические, функциональные особенности юридических документов; уметь: применять нормы и правила современного русского литературного языка в процессе подготовки юридических документов; владеть: необходимыми навыками создания юридических документов с применением юридической терминологии, используемой в действующем законодательстве Российской Федерации.

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 2 зет/72 час.

Форма промежуточной аттестации - зачет.

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость	
	Всего	По семестрам
		2 семестр
Аудиторные занятия	32	32
в том числе: лекции	16	16
практические	16	16
лабораторные	-	-
Самостоятельная работа	40	40

Форма промежуточной аттестации: зачет – 0 час.	зачет – 0 час.	зачет – 0 час.
Итого:	72	72

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1.	Роль языковой культуры в профессиональной подготовке юристов. Значение языка в правовом регулировании общественных отношений.	Правовая реформа в России и роль языковой культуры в ее развитии. Владение культурой и техникой языка – профессиональное качество юриста. Роль языка в формировании профессионального образования. Язык закона как фактор проведения в жизнь воли государства. Языковая оболочка средств правового регулирования. Зависимость эффективности действия закона от внешней формы его выражения. Законодательство Российской Федерации в сфере языка. Государственный язык.
2.	Язык и стиль.	Литературный язык. Языковая и стилевая норма. Понятие стиля. Дифференциация стилей русского языка. Общая характеристика официально-делового стиля. Правовая лингвистика. Юристингвистика. Лингвоюридика. Документальная лингвистика.
3.	Текст документа	Виды юридических документов. Общие требования к текстам юридических документов. Структурные и языковые особенности составления текстов юридических документов: общие требования.
4.	Лексические особенности юридических документов	Слово – основная лексическая единица языка. Значение слова. Особенности употребления отдельных лексических категорий в юридических документах: канцелярская лексика, термины, книжная и устаревшая лексика, заимствованная лексика, аббревиатуры, графические сокращения. Лексические ошибки в юридических документах.
5.	Морфологические особенности юридических документов	Особенности употребления имен существительных, имен прилагательных, форм глагола, местоимений, предлогов, числительных. Морфологические ошибки.
6.	Синтаксические особенности юридических документов	Особенности употребления словосочетаний в юридических документах. Особенности построения предложений в юридических документах. Ошибки в построении предложений в юридических документах.
7.	Языковые особенности нормативных правовых актов	Общие требования к языку нормативных правовых актов. Языковые особенности оформления отдельных видов нормативных правовых актов. Лингвистическая экспертиза проектов нормативных правовых актов.
8.	Языковые особенности процессуальных документов	Общие требования к языку и стилю процессуальных документов. Языковые особенности оформления конкретных видов процессуальных документов (правоприменительных, судебных актов). Язык и стиль постановлений Конституционного Суда Российской Федерации. Особенности языка конституционного, административного, гражданского и уголовного судопроизводства.

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1.	Роль языковой культуры в профессиональной подготовке юристов. Значение языка в правовом регулировании общественных отношений.	2	2		5	9
2.	Язык и стиль.	2	2		5	9

3.	Текст документа	2	2		5	9
4.	Лексические особенности юридических документов	2	2		5	9
5.	Морфологические особенности юридических документов	2	2		5	9
6.	Синтаксические особенности юридических документов	2	2		5	9
7.	Языковые особенности нормативных правовых актов	2	2		5	9
8.	Языковые особенности процессуальных документов	2	2		5	9
	Зачет					0
	Итого:	16	16		40	72

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для полного и глубокого усвоения материала учебной дисциплины необходимо тщательное изучение Конституции Российской Федерации, а также законодательства Российской Федерации и подзаконных актов, регламентирующих использование правил и норм современного русского литературного языка в юридических документах, а также правила создания различных юридических документов.

Теоретические положения необходимо начинать изучать с рекомендуемой основной учебной литературы, а затем дополнительной. Также для изучения дисциплины требуется ознакомление с доступными базами правовых справочно-информационных систем «Консультант Плюс», «Гарант», «Кодекс», а также периодическими изданиями, как федерального уровня «Вестник Конституционного Суда РФ», «Государство и право», «Закон», «Закон и право», «Законодательство», «Законность», «Правоведение», так регионального и локального: сборники научных трудов кафедр конституционно-правового цикла юридического факультета ВГУ «Конституционные чтения», «Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Право», «Юридические записки».

Текущие аттестационные испытания по учебной дисциплине «Русский язык в юридической документации» включают опрос студентов.

Студенты могут выполнить курсовую работу по дисциплине «Русский язык в юридической документации» по предложенным в программе темам. Курсовая работа должна быть представлена на кафедру, зарегистрирована в деканате и защищена на заседании комиссии или научно-студенческого кружка. Цель курсовой работы – привить студентам навыки самостоятельного анализа языковых особенностей правовых документов, научить самостоятельно работать с учебным материалом, анализировать учебную и научную литературу, заниматься исследовательской работой, высказывать самостоятельные суждения, уметь вести научный спор, анализировать существующие точки зрения, отстаивать свои убеждения; научить правильно, юридически и лингвистически грамотно формулировать свои мысли, аргументы, доводы.

При подготовке к зачету необходимо максимально использовать программу курса, которая включает в себя по темам основные вопросы учебной дисциплины, содержит понятия и формулирует основные проблемы учебного курса. Программа поможет структурировать знания в определенную систему.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
Нормативные правовые акты	
1.	Конституция Российской Федерации: принята всенародным голосованием 12 декабря 1993г. (с учетом поправок, внесенных Законами Российской Федерации о поправках к

	Конституции Российской Федерации от 30.12.2008 № 6-ФКЗ, от 30.12.2008 № 7-ФКЗ, от 05.02.2014 № 2-ФКЗ) // Собр. законодательства Рос. Федерации. 2014. № 9. Ст. 851.
2.	О государственном языке Российской Федерации: федер. закон от 01.06.2005 N 53-ФЗ (ред. от 05.05.2014) // Рос. газ. 2005. 7 июня.
3.	О языках народов РСФСР: Закон Российской Советской Федеративной Социалистической республики от 25 октября 1991 года // Ведомости Съезда нар. депутатов РСФСР и Верхов. Совета РСФСР. 1991. №50.
4.	О порядке опубликования и вступления в силу федеральных конституционных законов, федеральных законов, актов палат Федерального Собрания: федер. закон от 14.06.1994г. (ред. от 25.12.2012) // Рос. газ. 1994. 15 июня.
5.	О судебном приговоре: Постановление Пленума Верховного Суда от 29.04.1996г. № 1 // БВС РФ. 1996. № 7. С.2.
6.	О судебном решении: Постановление Пленума Верховного Суда от 19.12.2003г. № 23 // БВС РФ. 2004. № 2.

Учебная литература

7.	<i>Иванова, А. Ю.</i> Русский язык в деловой документации : учебник и практикум для вузов / А. Ю. Иванова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 187 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-12357-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/450968 (дата обращения: 03.07.2020).
8.	Юридическое делопроизводство: учебное пособие для бакалавров / авт.сост. Н.А. Абрамова. – Москва: Проспект, 2019. – 224 с.
9.	Документная лингвистика: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / В.Ф. Янковая. – М.: Издательский центр «Академия», 2011. – 288 с.
10.	Костромина Е.А. Русский язык и культура речи: учебное пособие / Е.А. Костромина, Ю.В. Барковская. – М.-Берлин: Директ-Медиа, 2014. – 156с. // https://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=272559

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
10.	<u>Шугрина, Екатерина Сергеевна.</u> Техника юридического письма: Учеб.-практ. пособие / Шугрина ; Акад. нар. хоз-ва при Правительстве Рос. Федерации .— М.: Дело, 2000 .— 270,[1] с. — ISBN 5-7749-0173-4 : 83.20.
11.	Губаева, Т.В. Русский язык в судебных актах. Научно-практическое пособие / Т.В. Губаева. - М.: Российская академия правосудия, 2010. - 183 с. - ISBN 978-5-93916-258-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.lib.vsu.ru/index.php?page=book&id=140465
12.	Бринев, К.И. Теоретическая лингвистика и судебная лингвистическая экспертиза / К.И. Бринев. - 2-е изд., доп. - М.: Флинта, 2012. - 330 с. - ISBN 978-5-9765-1353-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: https://biblioclub.lib.vsu.ru/index.php?page=book&id=103349
13.	Власенко Н.А. Язык права / Власенко Н.А. – Иркутск, 1997.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

№ п/п	Источник
1	Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» : генеральный директор ООО ЦКБ «БИБКОМ» М.В. Дегтярев. Договор № ДС-208 от 01.02.2018 (срок действия с 01.02.2018 по 31.01.2021). Свидетельство государственной регистрации БД №2011620271). Свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл. №ФС77-43173 от 23.12.2010 http://rucont.ru/ . Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ», неограниченный одновременный доступ всех пользователей ВГУ
2	ЭБС «Консультант студента», генеральный директор ООО «Политехресурс» А.В. Молчанов. Контракт № 3010-06/63-18 от 16.11.2018 (срок действия: с 16.12.2018 по 31.12.2019). Свидетельство государственной регистрации БД №2010620618 от 18.10.2010 г. ЭБС «Консультант студента»

	Свидетельство о регистрации средства массовой информации. Эл № ФС77-42656 от 13 ноября 2010 г. http://www.studmedlib.ru/ ЭБС «Консультант студента», одновременный доступ без ограничения числа пользователей ВГУ
3	ЭБС «Университетская библиотека online», генеральный директор ООО «НексМедиа» К.Н. Костюк. Контракт № 3010-06/64-17 от 16.11.2018 (срок действия договора: с 16.11.2018 по 24.11.2019). ЭБС «Университетская библиотека Online» Свидетельство государственной регистрации БД №21062054 от 27.09.2010 г. ЭБС «Университетская библиотека Online» Свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010 г. https://biblioclub.ru/ ЭБС «Университетская библиотека Online», одновременный доступ не менее 6000 пользователей ВГУ
4	ЭБС «ЮРАЙТ» директор ООО «Электронное издательство Юрайт» Е.А.Сергеенко Договор б/н от 01.09.18 (срок действия: с 01.09.2018 по 31.08.2019) Свидетельство о государственной регистрации БД №2013620832 от 15.07.2013, Свидетельство о регистрации электронного средства Эл№ФС77-53549 от 04.04.2013 https://.biblio-online.ru/ ЭБС «Юрайт» одновременный доступ без ограничения числа пользователей ВГУ
5	ЭБС IPRbooks (ООО «Ай Пи Эр Медиа») ООО «Ай Пи Эр Медиа»: директор Н.Ю. Иванова Договор №4455/18 от 14.09.2018 (срок действия: с 15.09.2018 по 14.09.2019 ООО «Ай Пи Эр Медиа» Свидетельство о государственной регистрации БД № 2010620708 от 30.11.2010 г. ООО «Ай Пи Эр Медиа» Свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл № ФС 77-43102 от 20.12.2010 г. http://www.iprbookshop.ru/ ООО «Ай Пи Эр Медиа», одновременный доступ 18000 пользователей ВГУп.
6	Moodle (edu.vsu.ru)

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1.	Ботин А.Г., Кузнецов В.В. Как правильно составить судебные документы / Ботин А.Г., Кузнецов В.В. – М., 2003.
2.	Игнатенко В.В. Региональное правотворчество и законодательство. Основные понятия и термины / Игнатенко В.В. – Иркутск, 2002

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Программа учебной дисциплины реализуется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

1	WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdmc; OfficeSTd 2013 RUS OLP NL Acdmc; WinSrvStd 2012 RUS OLP NL Acdmc 2Proc; LibreOffice; Mozilla Firefox; Антивирус Касперского; Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ»; СПС "Консультант Плюс" для образования; СПС «ГАРАНТ» по программе поддержки учебных заведений.
---	---

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины: Компьютеры (мониторы Samsung, системные блоки ASUSH11) (13 шт.).

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их	ФОС* (средства оценивания)
---	--	---	----------------------------

		наименование)	
ОПК-2: Способность принимать решения и совершать юридические действия в точном соответствии с законом, составлять юридические документы	знать: лексико-грамматический минимум по юриспруденции, необходимый для работы с законодательными текстами и иными юридическими документами; уметь: применять нравственные нормы и правила в процессе создания юридических документов и осуществления иной юридической деятельности; владеть: необходимыми навыками межличностного и межкультурного взаимодействия.	Темы 1,7,8	Устный опрос
ОПК-9: Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	знать: структурные, грамматические, функциональные особенности юридических документов; уметь: применять нормы и правила современного русского литературного языка в процессе подготовки юридических документов; владеть: необходимыми навыками создания юридических документов с применением юридической терминологии, используемой в действующем законодательстве Российской Федерации.	Темы 2,3,4,5,6	Устный опрос
Промежуточная аттестация - зачет			Комплект КИМ 1

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Знание всех тем курса; усвоение основной и ознакомление с дополнительной литературой; знание правил и норм современного русского литературного языка; знание лексико-грамматического минимума по юриспруденции, необходимого для работы с законодательными текстами и иными юридическими документами; знание понятия и содержания правовой лингвистики; основных научных концепций правовой лингвистики.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся в полной мере владеет теоретическими основами дисциплины, способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач в области правовой лингвистики.	Пороговый уровень	Зачет
Обучающийся не владеет теоретическими основами дисциплины, демонстрирует отрывочные знания, не способен иллюстрировать ответ примерами, допускает множественные существенные ошибки в ответе.	Недопустимый уровень	Незачет

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 Перечень вопросов к зачету:

1. Правовая реформа в России и роль языковой культуры в ее развитии.
2. Владение культурой и техникой языка – профессиональное качество юриста. Роль языка в формировании профессионального образования.
3. Язык закона как фактор проведения в жизнь воли государства. Языковая оболочка средств правового регулирования. Зависимость эффективности действия закона от внешней формы его выражения.
4. Законодательство Российской Федерации в сфере языка. Государственный язык.
5. Литературный язык. Языковая и стилевая норма. Понятие стиля. Дифференциация стилей русского языка.
6. Общая характеристика официально-делового стиля.
7. Правовая лингвистика. Юрислингвистика. Лингвоюристика. Документальная лингвистика. Соотношение понятий.
8. Виды юридических документов. Общие требования к текстам юридических документов.
9. Структурные и языковые особенности составления текстов юридических документов: общие требования.
10. Слово – основная лексическая единица языка. Значение слова.
11. Особенности употребления отдельных лексических категорий в юридических документах: канцелярская лексика, термины, книжная и устаревшая лексика, заимствованная лексика, аббревиатуры, графические сокращения.
12. Лексические ошибки в юридических документах.
13. Особенности употребления имен существительных, имен прилагательных, форм глагола, местоимений, предлогов, числительных.
14. Морфологические ошибки.
15. Особенности употребления словосочетаний в юридических документах. Особенности построения предложений в юридических документах.
16. Ошибки в построении предложений в юридических документах.
17. Общие требования к языку нормативных правовых актов. Языковые особенности оформления отдельных видов нормативных правовых актов.
18. Лингвистическая экспертиза проектов нормативных правовых актов.
19. Общие требования к языку и стилю процессуальных документов. Языковые особенности оформления конкретных видов процессуальных документов (правоприменительных, судебных актов).
20. Язык и стиль постановлений Конституционного Суда Российской Федерации.
21. Особенности языка конституционного, административного, гражданского и уголовного судопроизводства.

19.3.1 Пример КИМ

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой конституционного
и муниципального права
_____ Ф.И.О.
___. __. 20__ г.

Наименование специальности 40.05.04 Судебная и прокурорская деятельность

Дисциплина Русский язык в юридической документации

Курс 1

Форма обучения очная

Вид аттестации - промежуточная

Вид контроля - зачет

Контрольно-измерительный материал № 1

1. Правовая реформа в России и роль языковой культуры в ее развитии.

2. Язык и стиль постановлений Конституционного Суда Российской Федерации.

Экзаменатор

Ф.И.О.

19.3.2 Перечень заданий для контрольных работ

Комплект заданий по составлению юридических документов (по дисциплине «Русский язык в юридической документации» предусмотрено составление процессуального акта)

1. Составить проект заключения о проведении лингвистической экспертизы проекта нормативного правового акта субъекта Российской Федерации.

Критерии оценок:

Оценка	Критерий оценки
Зачтено	Акт составлен правильно: аргументированно, ясно, самостоятельно, оформлен аккуратно, отражены его основные положения, правильно применены нормы законодательства.
Незачтено	Составленный акт содержит неясные положения, неаргументирован, написан несамостоятельно, оформлен небрежно, не отражены основные положения, неправильно применены нормы законодательства.

19.3.3 Перечень заданий контрольных работ, собеседований, устного опроса.

Устный опрос проводится по перечню вопросов к зачету.

Критерии оценок:

Оценка	Критерий оценки
Отлично	Обучающийся в полной мере владеет знаниями учебного материала и понятийным аппаратом в области Русского языка в юридической документации; умениями связывать теорию с практикой; умениями иллюстрировать ответ примерами, фактами; умениями применять положения законодательства к конкретным правовым ситуациям
Хорошо	Обучающийся владеет знаниями учебного материала и понятийным аппаратом в области Русского языка в юридической документации; умениями связывать теорию с практикой; умениями иллюстрировать ответ примерами, фактами; допускает ошибки при применении положений законодательства к конкретным правовым ситуациям
Удовлетворительно	Обучающийся частично владеет знаниями учебного материала и понятийным аппаратом в области Русского языка в юридической документации; фрагментарно умениями связывать теорию с практикой; частично умеет иллюстрировать ответ примерами, фактами; не умеет применять положения законодательства к конкретным правовым ситуациям
Неудовлетворительно	Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания учебного материала, допускает грубые ошибки, не умеет иллюстрировать ответ примерами, фактами; не умеет применять положения законодательства к конкретным правовым ситуациям

19.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины, осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестации.

Текущая аттестация проводится в форме устного опроса и составления юридического документа.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень полученных знаний. При оценивании используются качественные критерии оценивания, приведенные выше.